

# DALI OBERON MANUAL



IN ADMIRATION OF MUSIC

TABLE 1





OBERON	1	3	5	7	VOKAL	ON-WALL
Speaker(s) pr. carton	2	2	2	1	1	2
	✓ x8				✓ x4	
		✓ x8	✓ x8	✓ x8		✓ x4
			✓ x8	✓ x8		
	✓	✓	✓	✓	✓	✓

FIGURE 1A

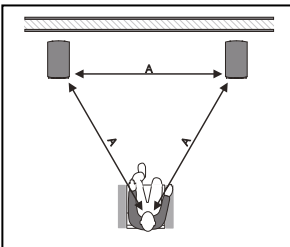


FIGURE 1B

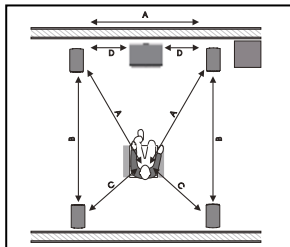


FIGURE 1C

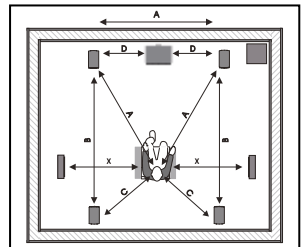


FIGURE 2

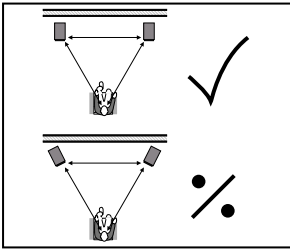


FIGURE 3

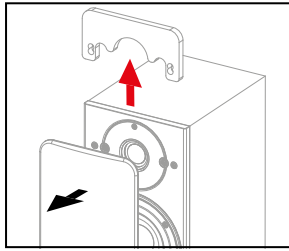


FIGURE 4A

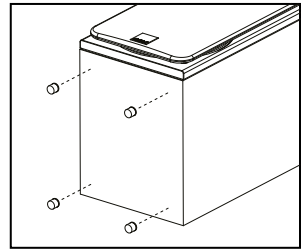


FIGURE 4B

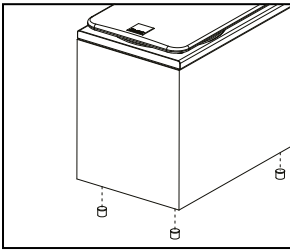


FIGURE 4C

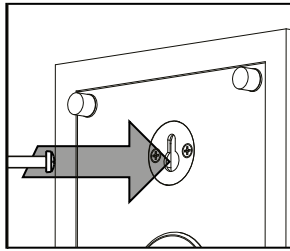


FIGURE 4D

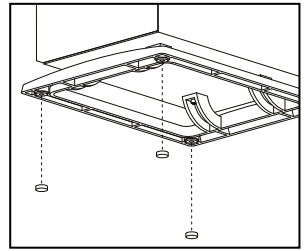


FIGURE 4E

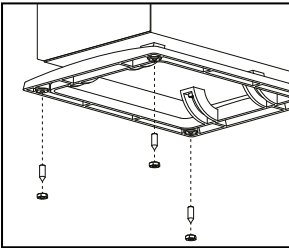


FIGURE 4F

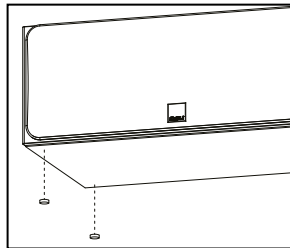


FIGURE 5

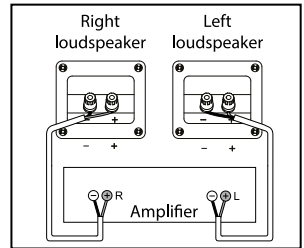


FIGURE 6

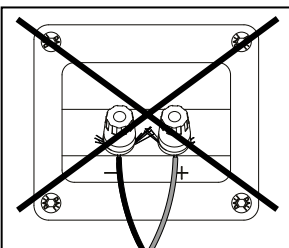
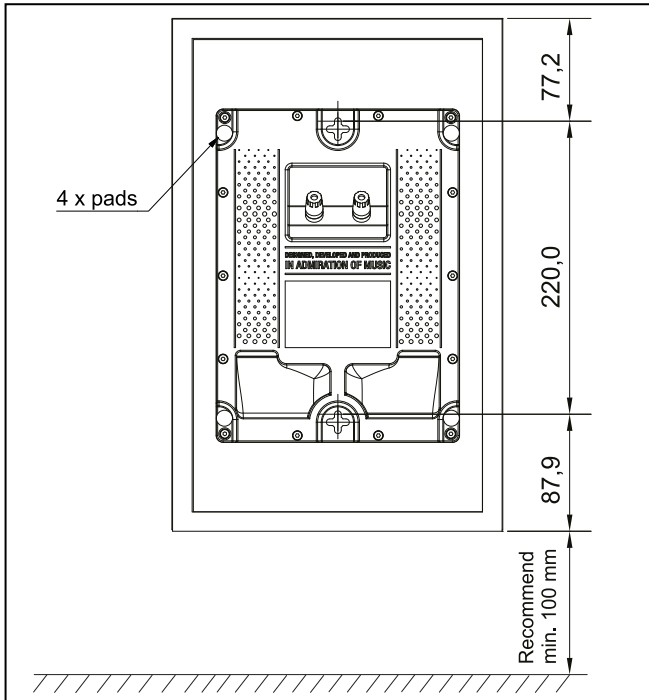


FIGURE 7



## CONTENTS

1.0 INTRODUCTION	6
2.0 UNPACKING	6
3.0 POSITIONING	6
4.0 CONNECTION	7
5.0 RUNNING-IN	8
6.0 CLEANING & MAINTENANCE	8
7.0 DISPOSAL	8
8.0 POWER AND ACOUSTIC PRESSURE	8
9.0 THE LISTENING ROOM	9
10.0 TECHNICAL SPECIFICATIONS	9

## 1.0 INTRODUCTION

Congratulations with your new DALI OBERON loudspeaker. It is important to us that your new DALI loudspeakers are set up and connected optimally. For this reason, we recommend that you read this manual and follow its recommendations. The manual contains instructions for setup and connection, as well as tips and advice on how to get the most out of your new loudspeakers.

DALI is acclaimed around the world for unique loudspeakers built to our uncompromising standards for design and performance. The goal for every single DALI loudspeaker is always our foremost commitment: To create a listening experience in your home that will make you forget time and place.

Remember to sign up for the DALI newsletter at [www.dali-speakers.com](http://www.dali-speakers.com).  
Enjoy!

## 2.0 UNPACKING

Be careful not to damage the contents when you unpack the parts. Depending on which DALI OBERON model you have bought, different accessories come with the loudspeaker. Check that all parts are contained in the cardboard box (see Table 1). Keep the packaging materials should your speaker need to be relocated or serviced.

### 2.1 GRILLES

The speakers are delivered with the grille fronts already mounted when you unpack them. Remove transport protection from OBERON 1, 3, 5 and 7 (See Figure 3) before use. If you wish to remove the grille front, loosen it by gradually tugging at the plungers that hold it in place. It is important that all plunges are equally loosened before removing the front. Otherwise the grille may be damaged.

## 3.0 POSITIONING

To achieve the best results, the loudspeaker setup should be symmetrical round your favourite listening position (see Figure 1A – C). We recommend that you experiment with the position of your loudspeakers – the sound quality will change depending on the loudspeaker position. Objects positioned between the speaker and the listening position might negatively affect sound quality.

The speakers are designed to meet our wide dispersion principle, so they should NOT be angled towards the listening position, but be positioned parallel with the rear wall, see Figure 2. By parallel positioning, the distortion in the main listening area will be lowered and the room integration will be improved. The wide dispersion principle will ensure that sound is spread evenly within a large area in the listening room

### 3.1 DALI OBERON 5 & 7

Both speakers are designed as floor standing speakers and they should ideally be positioned minimum 20 cm (8") from the rear wall.

They both can be used with spikes or rubber bumpers under the speakers (see Figure 4D/E). Be careful not to over tighten the spike locking nuts.

Spikes or rubber bumpers can improve the sound quality. You can try both to hear what gives the best sound quality in your setup. Please be aware, that spikes may damage the floor, if it is not protected by e.g. coins under the spikes.

### 3.2 DALI OBERON 1 & 3

The speaker can be positioned on a stand/shelf or for OBERON 1 hung on a wall using the integrated wall bracket. If positioned on a stand or shelf, the enclosed rubber bumpers can be mounted under the speaker for stable and vibration free positioning (see Figure 4A).

If hanging OBERON 1 on a wall, mount the bumpers on the rear edges of the speakers (see Figure 4B). The speaker is hung on a wall using one screw mounted in the wall. The screw must fit the wall bracket on the rear side of the speaker (see Figure 4C).

Both speakers should ideally be positioned, so that the height of the tweeter is approximately at ear height when seated in your favourite listening position.

### 3.3 DALI OBERON ON-WALL

DALI OBERON ON-WALL is optimized for wall-mounting (see Figure 7), should ideally be positioned, so that the height of the tweeter is approximately at ear height when seated in your favourite listening position. There should be at least 10 cm (4") to any surface underneath the speaker.

### 3.4 DALI OBERON VOKAL

OBERON VOKAL is the dedicated centre channel and has been specially designed to be positioned close to the large surface of the TV screen. You can place it above or below the screen, on a stand or on a shelf. We recommend fitting the enclosed bumpers to ensure a stable, vibration-free setup (see Figure 4F).

## 4.0 CONNECTION

Correct, tight connections to your amplifier are extremely important for your listening experience. Always use cables of the same type and length for left and right channels. We recommend using special speaker cables from DALI, available from your dealer.

Connection in correct phase is a detail that is often ignored. The red (+) terminal of the amplifier must be connected to the red (+) terminal of the loudspeaker. The black (-) terminal of the amplifier must be connected to the black (-) terminal of the loudspeaker (see figure 5). Even a single loudspeaker connected out-of-phase in a stereo or surround installation will make the bass weaker and the stereo image unfocused.

For the optimal listening experience, the right loudspeaker (as seen from the listening position) must be connected to the amplifier output terminals marked "R" or "Right". The left loudspeaker must be connected to the amplifier output terminals marked "L" or "Left".

**NOTE:** Before connecting cables or changing any connections, ALWAYS turn off your amplifier.

**NOTE:** Make sure that the bare conductors are tightly gripped by the terminals with no loose wires which could cause a short circuit and damage the amplifier (see Figure 6).

**NOTE:** If you are using DALI OBERON in a surround system, follow the instructions included with your surround amplifier.

## 5.0 RUNNING-IN

Like any mechanical system, a loudspeaker requires a “running-in” period to perform at its best. You will experience a gradual increase in sound quality during the first period of use. The break-in period will vary depending on use and playback volume. You should expect up to 100 hours of playback until maximum performance is reached. Unlike other mechanical systems, the life-span of a loudspeaker is increased by normal, regular playback of music.

## 6.0 CLEANING & MAINTENANCE

Clean the cabinets with a soft, dry cloth. If the cabinets are dirty, wipe with a soft cloth dipped in all-purpose cleaner and then well wrung out. Be very careful when wiping the speaker cones, as they are very fragile. Front grilles can be cleaned with a clothes brush and wiped with a wellwring, lint-free cloth and mild all-purpose cleaner.

### 6.1 AVOID DIRECT SUNLIGHT:

The surfaces of the speakers may fade or become discoloured over time when exposed to direct sunlight. Therefore avoid positioning the speakers in direct sunlight.

## 7.0 DISPOSAL

If you want to dispose of this product, do not mix it with general household waste. There is a separate collection system for used electronic products in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling. Private households in the EU member states, Switzerland, Liechtenstein and Norway may return their used electronic products free of charge to designated collection facilities or to a retailer (if you purchase a similar new one). If you reside in countries not mentioned above, please contact your local authorities for the correct method of disposal. By following this process, you will ensure that your disposed product undergoes the necessary treatment, recovery and recycling and thus prevent potential negative effects on the environment and human health

## 8.0 POWER AND ACOUSTIC PRESSURE

How loud a speaker is able to play and still sound good is completely dependent on the signal it has to reproduce. So, in practice, it is not possible to define an unequivocal level for use in comparing different speakers.

Lots of pure, undistorted output from a large amplifier is better than a distorted signal from a small amplifier stretched beyond its capacity. The signal from a distorting (clipping) amplifier contains much more high-frequency information than an undistorted signal, and therefore puts a heavy strain on the tweeter. Consequently, speakers are often damaged by small amplifiers, having to work too hard - and very rarely by large amplifiers, which are practically running idle.

It is worth noting that turning tone controls above the neutral setting significantly burdens both speakers and amplifier. On a good sound system, tone controls should only be used to compensate for poor recordings and not to permanently compensate for weaknesses elsewhere in the system. DALI recommends the tone controls generally be set to the neutral position, and to achieve your desired sound image through correct positioning of the speakers. Ensuring that you keep the volume low enough for the sound to remain clear and undistorted will minimize the strain on both speakers and amplifier.

All DALI loudspeakers are designed with linear impedance for an optimal amplifier load. The result is a significantly more open and detailed sonic image.



## 9.0 THE LISTENING ROOM

Every room has its own distinctive acoustics, which influence the way we experience sound from a speaker. The sound you hear consists of direct sound from the speakers and reflected sound from the floor, ceiling and walls. The latter will affect how you experience the sound.

As a basic rule, try to avoid large, hard and reflective areas in the immediate vicinity of your loudspeakers as it will typically cause strong reflections, which might disturb the precision and spatial effect of the sound reproduction. Reflection might be suppressed by positioning e.g. a plant between the speaker and the reflecting surface. Soft items such as carpets, curtains etc. might help if the sound is too bright. Both the amount and quality of the deep bass depend on the size and shape of the room, and the position of the speakers. Positioning the speakers near a side or back wall will accentuate the bass.

A corner location will accentuate it even more, but will also increase the reflections.

## 10.0 TECHNICAL SPECIFICATIONS

In Table 2 you will find the most common specifications for our speakers. Please have in mind that there are countless methods for measuring speakers. However, none of them tell you anything useful about how a speaker really sounds. Only your ears can decide whether one speaker sounds better than another. Like all our speakers, DALI OBERON series is designed to reproduce music as honestly as possible.

Enjoy your new DALI OBERON!

## INHALT

1.0 EINLEITUNG	11
2.0 AUSPACKEN	11
3.0 AUFSTELLEN	11
4.0 ANSCHLUSS	12
5.0 EINSPIELZEIT	13
6.0 REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG	13
7.0 ENTSORGUNG	13
8.0 LEISTUNG UND SCHALLDRUCK	13
9.0 DER HÖRRAUM	14
10.0 TECHNISCHE DATEN	14

## 1.0 EINLEITUNG

Herzlichen Glückwunsch zu Ihren neuen DALI OBERON Lautsprechern. Es ist uns wichtig, dass Ihre neuen DALI Lautsprecher optimal eingestellt und angeschlossen werden. Aus diesem Grund empfehlen wir Ihnen, diese Gebrauchsanweisung zu lesen und die enthaltenen Empfehlungen zu befolgen. Diese Gebrauchsanweisung enthält Anleitungen für die Einstellung und das Anschließen sowie einige Tipps dazu, wie Sie mit Ihren Lautsprechern die besten Ergebnisse erzielen.

DALI ist in der ganzen Welt anerkannt für seine einzigartigen Lautsprecher, die nach unseren kompromisslosen Standards für Design und Leistung gebaut werden. Jeder einzelne DALI Lautsprecher soll immer unsere wichtigste Verpflichtung erfüllen: Ihnen zu Hause ein Hörerlebnis zu bieten, das Sie von Ort und Zeit entrückt.

Denken Sie daran, sich für den DALI Newsletter anzumelden auf [www.dali-speakers.com](http://www.dali-speakers.com). Viel Vergnügen!

## 2.0 AUSPACKEN

Achten Sie darauf, beim Auspacken die Teile nicht zu beschädigen. Je nachdem welches DALI OBERON Modell Sie gekauft haben, ist verschiedenes Zubehör für die Lautsprecher enthalten. Kontrollieren Sie, dass der Karton alle Teile enthält (siehe Tabelle 1). Bewahren Sie die Verpackung für den Fall auf, dass die Lautsprecher später einmal transportiert oder gewartet werden müssen.

### 2.1 GITTER

Die Lautsprecher werden mit montierten Frontgittern geliefert. Entfernen Sie vor Verwendung den Transportschutz bei OBERON 1, 3, 5 und 7 (siehe Abb. 3). Wenn Sie die Frontgitter entfernen möchten, lösen Sie sie, indem Sie vorsichtig gleichmäßig an den Kolben ziehen, die die Frontgitter festhalten. Es ist wichtig, vor dem Entfernen der Frontgitter alle Kolben gleichmäßig zu lösen. Sonst könnten die Gitter beschädigt werden.

## 3.0 AUFSTELLUNG

Um die besten Ergebnisse zu erzielen, müssen die Lautsprecher symmetrisch um Ihre bevorzugte Hörposition angeordnet werden (siehe Abb. 1A-C). Wir empfehlen Ihnen, verschiedene Positionen für Ihre Lautsprecher auszuprobieren – je nach Position der Lautsprecher verändert sich die Klangqualität.

Wenn sich zwischen den Lautsprechern und der Hörposition Gegenstände befinden, kann dies die Klangqualität verschlechtern.

Die Lautsprecher sind für eine breite Abstrahlung konstruiert. Sie sollten daher NICHT im Winkel zur Hörposition, sondern parallel zur hinteren Wand aufgestellt werden (siehe Abb. 2). Durch die parallele Aufstellung wird die Verzerrung im Haupthörbereich verringert und die räumliche Integration verbessert. Das Prinzip der breiten Klangstreuung stellt sicher, dass der Klang in einem großen Bereich des jeweiligen Raumes gleichmäßig verteilt wird.

### 3.1 DALI OBERON 5 & 7

Die beiden Lautsprecher sind als Bodenlautsprecher ausgelegt und sollten mindestens 20 cm von der dahinterliegenden Wand entfernt aufgestellt werden.

Unter den Lautsprechern können Spikes oder GummifüÙe angebracht werden (siehe Abb. 4D/E). Achten Sie darauf, die Muttern der Spikes nicht zu überdrehen.

Die Verwendung von Spikes oder GummifüÙen verbessert die Klangqualität. Versuchen Sie beide Möglichkeiten, um zu hören, welche davon in Ihrer Aufstellung die beste Klangqualität ergibt. Beachten Sie, dass die Spikes den Fußboden beschädigen können, wenn dieser z. B. durch Münzen unter den Spikes nicht geschützt ist.

### **3.2 DALI OBERON 1 & 3**

Die Lautsprecher können auf einen Ständer bzw. ein Regal gestellt oder, für den OBERON 1, mit den optionalen Wandhalterungen an der Wand aufgehängt werden. Wenn der Lautsprecher auf einen Ständer oder ein Regal gestellt wird, können die mitgelieferten GummifüÙe angebracht werden, um einen stabilen und vibrationsfreien Stand zu gewährleisten (siehe Abb. 4A).

Wenn der OBERON 1 an einer Wand angebracht werden soll, bringen Sie die GummifüÙe an den hinteren Kanten des Lautsprechers an (siehe Abb. 4B). Der Lautsprecher wird mit Hilfe einer in der Wand angebrachten Schraube an der Wand aufgehängt. Die Schraube muss in die Wandhalterung auf der Rückseite des Lautsprechers passen (siehe Abb. 4C).

Beide Lautsprecher sollten so ausgerichtet werden, dass sich der Hochtöner ungefähr auf Ohrhöhe befindet, wenn Sie in Ihrer bevorzugten Hörposition sitzen.

### **3.3 DALI OBERON ON-WALL**

Der DALI OBERON ON-WALL ist für die Wandmontage optimiert (siehe Abb. 7). Die Lautsprecher sollten so ausgerichtet sein, dass sich der Hochtöner ungefähr auf Ohrhöhe befindet, wenn Sie in Ihrer bevorzugten Hörposition sitzen. Der Freiraum unter dem Lautsprecher bis zum Boden sollte mindestens 10 cm betragen.

### **3.4 DALI OBERON VOKAL**

OBERON VOKAL ist der spezielle Center-Kanal und wurde speziell so konstruiert, dass er nahe der großen Oberfläche eines Fernsehbildschirms aufgestellt werden kann. Sie können ihn über oder unter dem Bildschirm, auf einem Ständer oder einem Regal aufstellen. Wir empfehlen, die mitgelieferten GummifüÙe anzubringen, um einen stabilen, vibrationsfreien Stand zu gewährleisten (siehe Abb. 4F).

## **4.0 ANSCHLUSS**

Korrekte, feste Anschlüsse an Ihrem Verstärker sind äußerst wichtig für das Hörerlebnis.

Verwenden Sie für die linken und rechten Kanäle immer Kabel der gleichen Art und Länge. Wir empfehlen spezielle Lautsprecherkabel von DALI, die bei Ihrem Fachhändler erhältlich sind.

Der Anschluss in der korrekten Phase ist ein Detail, das oft übersehen wird. Der rote (+) Ausgang des Verstärkers muss mit dem roten (+) Ausgang des Lautsprechers verbunden werden. Der schwarze (-) Ausgang des Verstärkers muss mit dem schwarzen (-) Ausgang des Lautsprechers verbunden werden (siehe Abb. 5). Schon ein einzelner Lautsprecher, der in einer Stereo- oder Surround-Anordnung nicht in der richtigen Phase angeschlossen ist, führt zu einem schwächeren Bass und einem unklaren Klangbild.

Für ein optimales Hörerlebnis muss der rechte Lautsprecher (aus Sicht der Hörposition) mit dem Verstärkerausgang, der mit „R“ oder „Rechts“ gekennzeichnet ist, verbunden werden. Der linke Lautsprecher muss mit dem Verstärkerausgang, der mit „L“ oder „Links“ gekennzeichnet ist, verbunden werden.

**ACHTUNG:** Stellen Sie Ihren Verstärker **IMMER** aus, bevor Sie Kabel anschließen oder Anschlüsse verändern.

**ACHTUNG:** Vergewissern Sie sich, dass die Aderleitungen fest mit den Anschlüssen verbunden sind und keine losen Drähte einen Kurzschluss verursachen können, durch den Ihr Verstärker beschädigt werden könnte (siehe Abb. 6).

**ACHTUNG:** Wenn Sie den DALI OBERON in einer Surround-Anordnung verwenden, befolgen Sie die Anleitung für Ihren Surround-Verstärker.

## 5.0 EINSPIELZEIT

Wie jedes mechanische System erfordert auch ein Lautsprecher eine gewisse „Einspielzeit“, bevor er seine optimale Leistung erbringt. In der ersten Zeit werden Sie erleben, wie sich die Klangqualität allmählich immer weiter verbessert. Die Dauer dieser Einspielzeit hängt von der Häufigkeit der Benutzung und der gewählten Lautstärke ab. Rechnen Sie mit bis zu 100 Stunden Einspielzeit, bis die optimale Leistung erreicht ist. Im Gegensatz zu anderen mechanischen Systemen erhöht sich die Lebensdauer eines Lautsprechers durch regelmäßigen normalen Gebrauch.

## 6.0 REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

Säubern Sie das Gehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch. Wenn die Gehäuse verschmutzt sind, wischen Sie sie mit einem weichen, in Allzweckreiniger getupften und gut ausgewrungenen Tuch ab. Achten Sie beim Abwischen auf die Lautsprecherkegel, weil diese sehr fragil sind. Die Frontgitter können mit einer Kleiderbürste gesäubert und mit einem gut ausgewrungenen, fusselfreien Tuch und einem milden Allzweckreiniger abgewischt werden.

### 6.1 DIREKTES SONNENLICHT VERMEIDEN

Wenn die Lautsprecher direktem Sonnenlicht ausgesetzt werden, können im Laufe der Zeit ihre Oberflächen ausbleichen oder sich verfärben. Vermeiden Sie es deshalb, die Geräte in direktem Sonnenlicht aufzustellen.

## 7.0 ENTSORGUNG

Entsorgen Sie dieses Produkt nicht mit dem Haushaltsmüll. Es gibt ein getrenntes Sammelsystem für gebrauchte elektronische Produkte gemäß den gesetzlichen Vorschriften, die eine ordnungsgemäße Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung verlangt. Privathaushalte in den Mitgliedstaaten der EU, der Schweiz, Liechtenstein und in Norwegen können ihre gebrauchten elektronischen Produkte kostenlos an dafür eingerichteten Sammelstellen abgeben. Sie können es auch bei einem Händler abgeben, wenn Sie ein ähnliches neues Produkt kaufen. Wenn Sie in einem Land wohnen, das nicht oben aufgeführt wurde, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, um sich nach der korrekten Art der Entsorgung zu erkundigen. Auf diese Weise stellen Sie sicher, dass das zu entsorgende Produkt der notwendigen Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung unterzogen wird, wodurch mögliche negative Einflüsse auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit verhindert werden.

## 8.0 LEISTUNG UND SCHALLDRUCK

Wie laut ein Lautsprecher sein und dabei noch gut klingen kann, hängt vollständig von der Art des wiederzugebenden Signals ab. Es ist also praktisch unmöglich, ein allgemein gültiges Level für den Vergleich von verschiedenen Lautsprechern aufzustellen.

Ein reines, unverzerrtes Ausgangssignal von einem großen Verstärker ist jedenfalls besser als ein verzerrtes Signal von einem kleinen, überlasteten Verstärker. Das Signal von einem verzerrenden (überlasteten) Verstärker enthält viel mehr Hochfrequenzinformationen als ein unverzerrtes Signal und belastet daher den Hochtöner stark. Dementsprechend werden Lautsprecher häufig durch kleine Verstärker beschädigt, weil diese dann zu viel Arbeit verrichten müssen, und nur selten durch große Verstärker, die praktisch untätig sind.

Ein Drehen der Klangregler über die neutrale Stellung hinaus belastet die Lautsprecher und den Verstärker beträchtlich. Bei einem guten Lautsprechersystem sollten die Klangregler nur zum Ausgleichen von schlechten Aufnahmen verwendet werden und nicht, um dauerhaft Schwächen im System auszugleichen. DALI empfiehlt, die Klangregler im allgemeinen in einer neutralen Stellung zu belassen und das gewünschte Klangbild stattdessen durch richtige Aufstellung der Lautsprecher zu erzielen. Wenn Sie die Lautstärke so gering halten, dass der Klang klar und unverzerrt ist, schonen Sie Lautsprecher wie Verstärker.

Alle DALI Lautsprecher sind mit linearer Impedanz für eine optimale Belastung der Verstärker ausgelegt. Das Ergebnis ist ein deutlich offeneres und detailreicheres Klangbild.

## 9.0 DER HÖRRaum

Jeder Raum besitzt seine eigene Akustik, die die Art und Weise beeinflusst, wie wir den Klang eines Lautsprechers erleben. Der Klang, den Sie hören, besteht sowohl aus dem Schall, welchen die Lautsprecher direkt abstrahlen, als auch aus dem von Wänden und Decke reflektierten Schall. Letzteres beeinflusst wesentlich Ihr Klangerlebnis.

Als Grundregel sollte man in unmittelbarer Nähe der Lautsprecher größere, harte, stark reflektierende Bereiche vermeiden. Diese bewirken typischerweise eine starke Reflexion, was die Präzision sowie die Raumwirkung der Klangwiedergabe negativ beeinflusst. Die Reflexion kann z. B. durch Aufstellen einer Pflanze zwischen Lautsprecher und reflektierender Fläche unterdrückt werden. Weiche Gegenstände wie Teppiche, Vorhänge o. ä. schaffen eventuell Abhilfe, wenn der Klang zu hell ist. Menge und Qualität der tiefen Bässe hängen von Größe und Form des Raumes sowie der Aufstellung der Lautsprecher ab. Eine Aufstellung der Lautsprecher nahe einer Seiten- oder Rückwand hebt die Bässe hervor.

Eine Eckposition hebt sie noch mehr hervor, erhöht aber auch die Schallreflexion.

## 10.0 TECHNISCHE DATEN

In Tabelle 2 finden Sie eine Aufstellung der wichtigsten technischen Daten Ihrer Lautsprecher. Bedenken Sie, dass es unzählige Methoden zur technischen Messung von Lautsprechern gibt. Keine davon wird Ihnen jedoch etwas Nützliches darüber verraten, wie ein Lautsprecher wirklich klingt. Allein Ihre Ohren können entscheiden, ob ein Lautsprecher besser klingt als ein anderer. Wie alle unsere Lautsprecher wurde auch die DALI OBERON Serie so konstruiert, dass sie Musik so originalgetreu wie nur irgend möglich wiedergibt.

Viel Vergnügen mit Ihren neuen DALI OBERON Lautsprechern!

## INDHOLD

1.0 INTRODUKTION	16
2.0 UDPAKNING	16
3.0 PLACERING	16
4.0 TILSLUTNING	17
5.0 TILSPILNING	18
6.0 RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE	18
7.0 BORTSKAFFELSE	18
8.0 EFFEKT OG LYD	18
9.0 LYTTERUMMET	19
10.0 TEKNISKE SPECIFIKATIONER	19

## 1.0 INTRODUKTION

Tillykke med valget af DALI OBERON højttalere. For os er det vigtigt, at dine nye DALI højttalere opstilles og tilsluttes bedst muligt. Vi anbefaler derfor, at du læser manualen og følger den. Du kan læse om opstilling og tilslutning af højttalerne - samt nogle gode råd om, hvordan du får mest ud af dine nye højttalere.

DALI er anerkendt blandt musikelskere over hele verden for sine unikke højttalere, der alle er konstrueret og designet ud fra kompromisløse krav til design og lyd. Vores mål for hver eneste DALI højttaler er os altid for øje: At genskabe lydoplevelser i dit hjem, som får dig til at glemme tid og sted.

Husk at tilmelde dig DALIs nyhedsbrev på [www.dali-speakers.com](http://www.dali-speakers.com).

God fornøjelse!

## 2.0 UDPAKNING

Udvis forsigtighed ved udpakning, for at undgå skader på indholdet. Afhængigt af, hvilken DALI OBERON model du har købt, medfølger der forskelligt tilbehør til højttalerne. Kontroller at alle dele, angivet i tabel 1, er medleveret. Gem emballagen til senere brug, hvis højttalerne f.eks. skal byttes eller serviceres.

### 2.1 STOFRAMMER

Højttalerne leveres med stoframmerne monteret, når du pakker dem ud. Fjern transport beskyttelsen fra OBERON 1, 3, 5 og 7 (se Figur 3) før brug. Hvis du ønsker at fjerne stoframmen foran, skal du løsne det ved gradvist at rykke i stifterne i stoframmen, der holder det på plads. Det er vigtigt, at alle stifter bliver løsnet, før du fjerner fronten. Ellers kan gitteret blive beskadiget.

## 3.0 PLACERING

For det optimale resultat, bør højttaleropstillingen være symmetrisk omkring din foretrukne lytteposition (se Figur 1A - 1C). Vi anbefaler at du eksperimenterer med forskellige placeringer – lyd kvaliteten varierer, afhængig af højttalernes placering.

Genstande opstillet mellem højttaler og lyttepositionen kan forringe lyd gengivelsen.

Højttalerne er udviklet til at opfylde vores krav om stor spredning af lyden. De bør derfor ikke vinkles indad mod lyttepositionen, men positioneres så bagsiden er parallel med bagvæggen (se Figur 2). Ved at sigte højttalerne parallelt ret fremad, reduceres forvrængning ved hovedlyttepositionen og rumintegrationen forbedres. Kravet om stor spredning af lyden sikrer at lyden fordeles jævnt over et stort areal i lytterummet.

### 3.1 DALI OBERON 5 og 7

Højttalerne er beregnet til gulvplacering og bør placeres minimum 20 cm fra bagvæg.

Monter de medfølgende spikes eller gummidupper under højttalerne (se Figur 4D/E).

Spikes eller gummidupper kan forbedre lyd gengivelsen. Prøv begge løsninger og vælg den som giver det bedste resultat i din opstilling. Udvis forsigtighed med spikes, da de kan skade gulvet.



### 3.2 DALI OBERON 1 & 3

Højttaleren kan placeres på mange måder: på fod, hylde, bord eller for OBERON 1 på væg. Til vægmontering af DALI OBERON 1 skal du bruge det inkluderede vægbeslag. Hvis højttaleren placeres på en fod eller en hylde, kan de medfølgende gummikanter placeres under højttalerne for stabil og vibrationsfri placering (se figur 4C).

Før du monterer højttaleren på væggen, skal du montere de særlige gummikanter, der findes i emballagen til vægbeslaget, på højttalerens nederste bagkant (se figur 4B). Disse gummilister sikrer korrekt afstand fra væggen og sørger for sikker montering.

Højttaleren bør ideelt placeres med diskanten omtrent i ørehøjde, når du sidder i din foretrukne lytteposition.

### 3.3 DALI OBERON ON-WALL

DALI OBERON ON-WALL er optimeret til vægmontering (se figur 7), men kan også bruges på en hylde eller et TV møbel. Stilles OBERON ON-WALL på en hylde eller et TV møbel, skal de medfølgende gummikanter monteres under højttaleren for stabil og vibrationsfri placering (se figur 4A).

Væghænges OBERON ON-WALL bør der være minimum 10 cm til nærmeste flade under højttaleren og placeres OBERON ON-WALL stående bør der være minimum 10 cm til væggen.

### 3.4 DALI OBERON VOKAL

DALI OBERON VOKAL er den dedikerede centerhøjttaler, som er specielt designet til at være placeret tæt på tv-skærmens store overflade. Du kan placere den over eller under skærmen, på et stativ eller på en hylde. Vi anbefaler, at du monterer de medfølgende gummikanter for at opnå en stabil og vibrationsfri opsætning (se figur 4F).

## 4.0 TILSLUTNING

Forbindelsen til din forstærker er uhyre vigtig for lydoplevelsen. Brug altid kabler af samme type til alle dine DALI OBERON højttalere. Kablerne i højre og venstre side skal helst have samme længde. Vi anbefaler at bruge DALI CONNECT højttalerkabler, der kan købes hos din lokale DALI forhandler.

En ofte overset detalje er tilslutning i korrekt fase, dvs. at rød terminal (+) på forstærker skal forbindes med rød terminal (+) på højttaleren, og sort terminal (-) på forstærker skal forbindes med sort terminal (-) på højttaleren (Se figur 11A). Er blot en enkelt højttaler i et stereo- eller surroundsystem ikke tilsluttet i fase, vil bassen opleves som svag og lydbilledet virke diffust.

Den perfekte lydoplevelse kræver, at højre højttalere forbindes til udgangsterminalen mærket "R" eller "Right" på din forstærker og venstre højttalere til udgangsterminalen mærket "L" eller "Left" på din forstærker.

**BEMÆRK:** Inden du tilslutter kabler eller foretager ændringer i tilslutninger, skal du slukke for din forstærker.

**BEMÆRK:** Sørg for, at ledningerne sidder på plads i terminalerne, og at der ikke er nogle løse ender, som kan forårsage kortslutning og beskadige forstærkeren (se figur 10).

**BEMÆRK:** Bruger du dine DALI OBERON højttalere i et surround system bedes du følge vejledningen der følger med din surround forstærker.

## 5.0 TILSPILNING

Ligesom ethvert andet mekanisk system skal en højttaler "spilles til" for at kunne yde sit bedste. Derfor vil du i den første periode opleve en gradvis forbedring af højttalernes lyd kvalitet. Tilspilningsperioden varierer i forhold til brug og lyd niveau. Du skal regne med op til 100 timers playback førend dine højttalere opnår maximum ydelse. I modsætning til andre mekaniske systemer forlænges en højttalers levetid ved normal, regelmæssig brug.

## 6.0 RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Rengøring af kabinetterne foretages bedst med en blød og tør klud. Er kabinetterne tilsmudsede, kan en blød klud, der er hårdt opvredet i et mildt universalrengøringsmiddel, benyttes. Vær meget forsigtig ved evt. aftørring af højttalermembranerne, da disse er meget følsomme. Stoframmerne rengøres med en almindelig klædebørste eller aftørres med en hårdt opvredet og frugfri klud med mildt universalrengøringsmiddel.

### 6.1 Undgå direkte sollys:

Højttalernes overflade kan falme eller blive misfarvet med tiden, hvis den udsættes for direkte sollys. Undgå derfor at placere højttalerne i direkte sollys.

## 7.0 BORTSKAFFELSE

Produktet må ikke blandes med almindeligt husholdningsaffald ved bortskaffelse. Lovgivningen kræver, at elektroniske apparater indsamles for korrekt bortskaffelse, genindvinding og genbrug. Private husstande i EU-medlemslandene, Schweiz, Liechtenstein og Norge kan gratis aflevere deres brugte elektroniske apparater på kommunale genbrugspladser eller til forhandlere (ved køb af et nyt lignende produkt). Hvis du er bosiddende i andre lande end ovennævnte, bedes du kontakte dine lokale myndigheder for oplysninger om korrekt bortskaffelse. Ved at følge disse retningslinjer sikrer du, at dit produkt bortskaffes, genindvindes og genbruges på korrekt vis for at forhindre potentielle negative konsekvenser for miljøet og folkesundheden.

## 8.0 EFFEKT OG LYD

Hvor højt en højttaler kan spille og stadig lyde godt, afhænger fuldstændigt af det signal, den skal gengive. Derfor kan man ikke i praksis definere et entydigt niveau, der kan bruges til at sammenligne forskellige højttalere.

Det ligger fast, at masser af ren og uforvrænget effekt fra en stor forstærker er bedre end et forvrænget signal fra en lille forstærker, der er presset ud over sin ydeevne. Signalet fra en forstærker, der forvrænger (klipper), indeholder langt mere højfrekvensinformation end et uforvrænget signal, og belaster derfor diskantenheden meget hårdt. Det er derfor, højttalere som oftest ødelægges af små forstærkere, der arbejder for hårdt - og kun sjældent af store forstærkere, der nærmest kører i tomgang.

Det er værd at notere sig, at når tonekontrollerne er skruet over neutral indstilling, belastes både højttalere og forstærker væsentligt. På et godt lydanlæg bør tonekontroller kun bruges til at kompensere for en dårlig optagelse og ikke til permanent at kompensere for svagheder andre steder i anlægget.

DALI anbefaler derfor, at tonekontrollerne generelt er justeret til neutral position, og at det ønskede lydbillede opnås ved korrekt placering af højttalerne. Hvis du sørger for ikke at spille højere, end at lyden fortsat er klar og uforvrænget, minimerer du belastningen på både højttalere og forstærker.

Alle DALI højttalere er konstrueret på en måde, så de altid giver en optimal belastning af forstærkeren - det kaldes også for lineær impedans - og resultatet er et tydeligt mere åben og detaljeret lydbillede.

## 9.0 LYTTERUMMET

Ethvert rum har sin egen og særegne akustik, der præger den måde, vi oplever lyden fra højttalerne. Reelt handler det om, hvordan rummet modtager lydenergien og skaffer sig af med den igen. Du kan påvirke dit lytterums akustik på forskellige måder. En del af den lyd, du hører, kommer ikke direkte fra selve højttaleren men fra refleksioner fra gulv, loft og vægge. Disse refleksioner dæmpes af bl.a. møbler, planter og tæpper. Er lydbilledet lyst, kan bløde ting som gardiner og tæpper hjælpe. For eksempel har det en vis indflydelse at trække gardinerne for, når du vil undgå refleksioner fra store glasflader. Både mængden og kvaliteten af den dybe bas afhænger af rummets størrelse, form og højttalernes placering. F.eks. fremhæves bassen ved en placering nær side- eller bagvæg og endnu mere ved placering i et hjørne. Her øges refleksionerne fra væggene dog ganske meget. Da det i sidste ende er dine ører, der bestemmer, anbefaler vi, at du eksperimenterer dig frem til den placering, der giver det lydbillede, du ønsker.

Som grundregel skal du undgå store, hårde reflekterende flader umiddelbart omkring højttalerne, da disse vil virke som såkaldte spejlkilder og ødelægge det rumlige perspektiv i lydbilledet. Prøv f.eks. at hænge et vægtæppe bag højttaleren, lægge et tæppe foran eller stille en større plante ved siden af højttaleren og oplev, hvor overraskende stor indflydelse det har på præcisionen i lydbilledet.

## 10.0 TEKNISKE SPECIFIKATIONER

I tabel 2 finder du de mest almindelige specifikationer for højttalerserien. Husk, at der findes utallige måder til bedømmelse af højttalere, men ingen af dem fortæller noget om, hvordan en højttaler egentlig lyder. Det er kun dine ører, der afgør, om én højttaler lyder bedre end en anden. Ligesom alle vores andre højttalere er DALI OBERON designet til at gengive musik så ærligt som muligt.

God fornøjelse med din nye DALI OBERON højttaler!

## 目录

1.0 简介	21
2.0 拆包	21
3.0 放置	21
4.0 连接	22
5.0 磨合	22
6.0 清洁和维护	22
7.0 丢弃	23
8.0 功率和声压	23
9.0 收听房间	23
10.0 技术规格	23

## 1.0 简介

恭喜您购买了新的 DALI OBERON 音箱。以最佳方式安装和连接您的新 DALI CALLISTO 音箱对我们很重要。因此，我们建议您阅读本手册并按照建议进行操作。本手册包含安装和连接说明，以及有关充分利用新音箱的窍门和建议。

DALI 因依据严格的设计和性能标准生产独一无二的音箱而享誉全球。每台 DALI 音箱的目标始终是我们的首要承诺：在家中营造一种让您忘记时间和地点的听觉体验。

请记得在 [www.dali-speakers.com](http://www.dali-speakers.com) 注册以获取 DALI 新闻简报。  
尽情享受吧！

## 2.0 拆包

拆开零部件包装时，请小心操作，以免造成损坏。根据您购买的 DALI OBERON 型号，音箱会随附不同的配件。请检查硬纸箱中是否包含所有零部件（见表 1）。请保留包装材料，以便在需要迁移或维修音箱时使用。

### 2.1 格栅

拆开音箱包装，随附的正面格栅已安装好。使用前，请卸下 OBERON 1、3、5 和 7（见图 3）的传输保护装置。如果您想取下正面格栅，请慢慢拉动固定活塞，松开正面格栅。取下正面格栅前，请确保所有活塞都已松开。否则格栅可能会损坏。

## 3.0 放置

为实现最佳效果，应围绕您最喜欢的收听位置对称安装音箱（见图 1A - C）。我们建议您试着调整音箱的位置 - 音质会因音箱位置而异。

放置在音箱和收听位置之间的物体可能会对音质造成负面影响。

音箱的设计均符合我们的宽分散原则，因此，不应将其与收听位置成角度放置，而应与后墙平行放置，见图 2。平行放置可以降低主收听区域的失真，同时改善房间集成。宽分散原则还可确保声音在收听房间里的大面积区域内均匀传播

### 3.1 DALI OBERON 5 和 7

两款音箱均为落地式设计，为达到理想效果，请放置于离后墙至少 20 厘米（8 英寸）的位置。

音箱底部可装脚钉或橡胶缓冲块（见图 4D / E）。请小心操作，避免过度拧紧脚钉的锁紧螺母。

脚钉或橡胶缓冲块可以改善音质。您可以试用两者，听听哪种方案在您的设置中提供最佳音质。请注意，如果没有适当保护（如钉垫），脚钉可能会损坏地板。

### 3.2 DALI OBERON 1 和 3

可以将音箱放置在支架/架子上，还可以使用集成墙面支架将 OBERON 1 挂在墙上。如果放置在支架或架子上，可将随附的橡胶缓冲块放在音箱下面，确保音箱稳定无振动（见图 4A）。

如果要将 OBERON 1 挂在墙上，请将缓冲块装在音箱后面边缘处（见图 4B）。将音箱挂在墙面的螺丝上。螺丝大小必须与音响后面的墙面支架一致（见图 4C）。应将两款音箱放置在理想位置，以便当您坐在最喜欢的收听位置时，高频扬声器大约处于耳朵的高度

### 3.3 DALI OBERON ON-WALL

DALI OBERON ON-WALL 针对墙壁安装进行了优化（见图 7），应将音箱放置在理想位置，以便当您坐在最喜欢的收听位置时，高频扬声器大约处于耳朵的高度。音箱底部应至少留 10 厘米（4 英寸）的间隙。

### 3.4 DALI OBERON VOKAL

OBERON VOKAL 是一款专用中心音箱，可放置于巨屏电视附近。您可以将其放在屏幕上方或下方，也可以放在支架或架子上。建议安装随附的缓冲块，确保音箱稳定无振动（见图 4F）。

## 4.0 连接

正确牢固地连接放大器对于获得良好的听觉体验至关重要。

左右声道请使用相同类型和长度的电缆。建议使用 DALI 的专用音箱电缆，您可从经销商处购买。

请连接正确的相位，不要忽略细节。放大器的红色 (+) 端口必须连接到音箱的红色 (+) 端口。放大器的黑色 (-) 端口必须连接到音箱的黑色 (-) 端口（见图 5）。即使在立体声或环绕声安装中仅单个音箱异相连接，也会使低音更弱，立体声声像失焦。

为了获得最佳听觉体验，右扬声器（从收听位置看过去）必须连接到标记为“R”或“Right”（右）的放大器输出端口。左扬声器必须连接到标记为“L”或“Left”（左）的放大器输出端口。

注意：在连接电缆或更改连接之前，请务必关闭放大器。

注意：确保端口紧夹裸导线无松动，否则可能会导致短路并损坏放大器（见图 6）。

注意：如果您使用 DALI OBERON 的环绕声系统，请按照环绕声放大器附带的说明进行操作。

## 5.0 磨合

和任何机械系统一样，音箱也需要一个“磨合”期才能达到最佳性能。在第一个使用阶段，您将体验到音质逐渐提升。磨合期因使用方法和播放音量而异。您应播放长达 100 小时才能达到最佳性能。与其他机械系统不同，可以通过定期正常播放音乐来延长音箱的使用寿命。

## 6.0 清洁和维护

用柔软的干布清洁箱体。如果箱体变脏，请将一块软布浸泡在通用清洁剂中，然后拧干，擦拭箱体。擦拭音箱纸盆时请务必小心，因为它们非常脆弱。正面格栅可以用衣物刷清洁，然后用中性通用清洁剂浸泡后拧干的无绒布擦拭。

### 6.1 避免阳光直射：

长期接受阳光直射，音箱表面可能会褪色或变色。因此，请避免将音箱放在阳光直射的位置。

## 7.0 丢弃

如果您想丢弃此产品，请不要将其与普通生活垃圾混在一起。依据要求适当处理、回收和再利用的法律，设有专门的废旧电子产品收集系统。在欧盟成员国、瑞士、列支敦斯登和挪威，私人家庭可以将其废旧电子产品免费运回指定的收集设施或零售商（如果您购买了类似的新产品）。如果您不居住在上述国家，请联系当地相关部门，了解正确的处置方法。按照此流程，您可以确保您丢弃的产品接受必要的处理、回收和再利用，防止对环境和人类健康造成负面影响。

## 8.0 功率和声压

音箱播放的音量大小和音质好坏完全取决于其重现的信号。因此，实际上，在对比不同的音箱时，不可能界定明确的标准。

大型放大器输出的清晰、无失真信号比小型放大器输出的超负荷失真信号好。相比放大器输出的无失真信号，失真（削波）信号包含更多的高频信息，对高频扬声器施加了很大的压力。因此，由于超负荷运行，音箱通常因为小型放大器而损坏 - 使用大型放大器则很少出现这样的情况，实际上是在空转。

请注意，音调控制高于中间位置会使音箱和放大器超负荷运行。在良好的音箱系统中，音调控制只用于补偿不良录音，不能一直补偿系统中其他地方的缺陷。DALI 建议通常将音调控制设置到中间位置，通过正确放置音箱来获得理想的声像。调低音量，确保音质清晰无失真，可以最大限度地减少音箱和放大器的运行负荷。

所有 DALI 音箱均采用线性阻抗设计，以达到最佳放大器负荷。最后形成更加开阔和细致的声像

## 9.0 收听房间

每个房间都有独特的音响效果，这会影响到我们体验音箱声音的方式。您听到的声音包括直接从音箱发出的声音以及从地板、天花板和墙壁反射的声音。后者将影响您的听觉体验。作为基本原则，请尽量避免音箱周围存在大型坚硬反射表面，因为这样通常会造成强烈的反射，从而可能影响声音再现的精度和空间效应。通过在音箱和反射表面之间放置盆栽等物体，可以抑制反射。如果声音太嘹亮，地毯、窗帘等软物体可能会有帮助。重低音的数量和质量取决于房间的大小和形状以及音箱的位置。将音箱放置在侧墙或后墙附近会加强重低音。

角落位置不仅会进一步强化重低音，也会增加反射。

## 10.0 技术规格

在表 2 中，您可以找到最常见的音箱规格。请记住，测量音箱的方法不计其数。然而，没有哪种方法可以告诉您关于音箱真正效果的任何有用信息。您只能通过耳朵判断一个音箱是否好于另一个音箱。和我们的所有音箱一样，DALI OBERON 系列将尽可能真实地重现音乐。

尽情享用您的新 DALI OBERON 吧！

# 目次

1.0 はじめに	25
2.0 開梱	25
3.0 設置位置	25
4.0 接続	26
5.0 慣らし運転	27
6.0 掃除と保守	27
7.0 廃棄	27
8.0 パワーと音圧	28
9.0 リスニングルーム	28
10.0 技術仕様	28



## 1.0 はじめに

新しい DALI OBERON ラウドスピーカーをご購入頂きありがとうございます。新しい DALI ラウドスピーカーは、最適に設置および接続されていることが大切です。そのためには、本書をしっかりと読み、推奨事項に従うことが重要です。本書には、設置および接続の手順、新しいラウドスピーカーの機能を最大限に使用するためのヒントが記されています。

DALI は、妥協を許さない設計基準と性能基準によって作られる独自のラウドスピーカーは、世界中で称賛を集めています。一台一台のスピーカーは、当社の最大のコミットメントである「時間や場所を忘れさせてくれるリスニング体験を自宅で作り出すこと」というゴールを常に目指しています。

www.dali-speakers.com で DALI ニュースレターの登録もお忘れなく。  
満喫しましょう！

## 2.0 梱梱

梱梱時は中身を傷付けられないよう注意してください。ご購入いただいた DALI OBERON モデルによって、ラウドスピーカーに付属のアクセサリが異なります。最初にすべての部品が揃っていることを確認してください（表1参照）。スピーカーの移動や保守に備えて梱梱箱は保管してください。

### 2.1 グリル

スピーカーは、フロントグリルを取り付けた状態でお届けします。ご使用前には必ず OBERON 1、3、5、7 の輸送時の保護材を取り外してください（図3参照）。フロントグリルを外したい場合は、固定用のプランジャーをゆっくりと引っ張りします。このときプランジャーは均等に緩めて外してください。そうしないと、グリルを損傷することがあります。

## 3.0 設置位置

その機能を最大限に発揮するためには、ラウドスピーカーはお気に入りのリスニングポジションの周りに対称に設置してください（図1A - C参照）。音質はラウドスピーカーの位置に左右されますので、様々なスピーカーの位置をお試しになることをお勧めします。

スピーカーとリスニングポジションの間に障害物があると、音質に悪影響が出る可能性があります。

このスピーカーは、「ワイドディスペーション」という当社の基本的な考え方に沿って設計されていますので、本体はリスニングポジションの方に傾けず後ろの壁に平行に設置してください（図2参照）。平行に配置することにより、主なリスニングエリアの歪みが減り、室内の一体感が高まります。ワイドディスペーションにより、リスニングルーム内においてサウンドが均等に広がります。

### 3.1 DALI OBERON 5 & 7

いずれのスピーカーもフロアスタンディング型スピーカーです。後ろを壁から20cm以上離して設置してください。

スピーカーの下に、スパイクかゴムバンパーを本体の下に付けて使用します（図4D/E参照）。スパイクの緩み止めナットは締め付け過ぎないように注意してください。

スパイクやゴムバンパーを使うと音質が向上します。ご自分のリスニングルームにおいて最高の音質が得られるよう、両方を聞き比べてください。スパイクを使用すると床に傷が付きますので、スパイクの下にコインを置いて保護してください。

### 3.2 DALI OBERON 1 & 3

このスピーカーは、スタンドや棚の上に設置できます。OBERON 1 は、内蔵の壁用ブラケットを使用して壁に掛けることができます。スタンドや棚の上に設置する場合は、同封のゴムバンパーをスピーカーの下に取り付けると振動せずに安定します（図4A参照）。

OBERON 1 壁に掛ける場合、バンパーは背面のエッジに取り付けてください（図4B参照）。スピーカーは、壁にはネジを1本取り付ければ掛けられます。このネジはスピーカー背面にある壁ブラケットにフィットしなければなりません（図4C）。

いずれのスピーカーも、お気に入りのリスニングポジションに座った状態でトウィーターがほぼ耳の高さになる位置が理想です。

### 3.3 DALI OBERON ON-WALL

DALI OBERON ON-WALL は、壁掛け専用です（図7参照）。お気に入りのリスニングポジションに座った状態でトウィーターがほぼ耳の高さになる位置が理想です。また、スピーカーの下に 10 cm (4 インチ) 以上の空間が必要です。

### 3.4 DALI OBERON VOKAL

OBERON VOKAL は、センターチャンネル専用で、大型のテレビモニターの近くに設置するように設計されています。テレビモニターの上下の棚の上に置いてください。同封のゴムバンパーをスピーカーの下に取り付けると振動せずに安定します（図4F）。

## 4.0 接続

実際のリスニングには、アンプにしっかりと正しく接続することが大変重要です。

左右のチャンネルには必ず同じ型と長さのケーブルをお使いください。DALI スピーカー専用のケーブルをご利用いただくことをお勧めします。これは販売店で求めいただけます。

接続を正しい相で行うという細かいことは無視されがちです。アンプの赤色 (+) 端子は、ラウドスピーカーの赤色 (+) 端子に接続します。アンプの黒色 (+) 端子は、ラウドスピーカーの黒色 (+) 端子に接続します（図5参照）。ステレオやサラウンド設定では、1つのスピーカーで接続相が一致しなくても、低域が弱くなり、ステレオイメージの焦点が定まりません。

最適なサウンドを確保するためには、（リスニングポジションから見て）右側のラウドスピーカーを「R」または「Right」と記されたアンプの出力端子に接続します。左側のラウドスピーカーは、「L」または「Left」と記されたアンプの出力端子に接続しません。

注記：ケーブルを接続する、あるいは接続を変更する前は、必ずアンプの電源を切ってください。

注記：露出した導体は、ターミナルでしっかりと固定し、ワイヤーが弛まないようにしてください。ワイヤーが弛んでいるとショートによりアンプが破損する場合があります（図6参照）。

注記：サラウンドシステムに DALI OBERON を使用する場合は、サラウンドアンプの説明書に従ってください。

## 5.0 慣らし運転

機械システムと同様に、ラウドスピーカーもスピーカーも最高の状態で動作するには「慣らし運転」期間が必要です。使い始めの時期は、音質のゆるやかな向上を体験します。慣らし運転期間は使用方法と再生音量によって異なります。最大性能に達するまでの再生は最長100時間を見込んでください。また、他の機械とは異なり、スピーカーは音楽を定期的に正常に再生すると寿命が延びます。

## 6.0 掃除と保守

キャビネットは柔らかい乾いた布で汚れを拭き取ります。キャビネットが汚れている場合、柔らかい布に汎用洗剤に湿して汚れを拭き取ってください。スピーカーコーンは壊れやすいため、汚れを拭き取る際は、特に注意してください。フロントグリルは衣類用ブラシで汚れを払い落とし、弱い万能洗剤を染み込ませて固く絞った糸くずの出ない布を使って拭いてください。

### 6.1 直射日光を避ける：

スピーカーの表面は、直射日光に当たると時間が経つにつれて色があせたり変色したりする場合があります。直射日光の当たる所には設置しないようにしてください。

## 7.0 廃棄

この製品を廃棄する場合は、一般廃棄物として廃棄しないでください。適切な処理、回収およびリサイクルを求める規制に従って使用済み電子製品を回収するシステムがあります。EU 加盟国、スイス、リヒテンシュタイン、ノルウェーの一般世帯は、使用済みの電子製品を無料で専用の回収所または販売元（同等の新品を購入した場合）に返すことができます。前述の国にお住まいの方々は、適切な廃棄方法について地域の自治体にお問い合わせください。このようにすることにより、廃棄製品が適切に処理、回復、リサイクルが確実に行われるようになり、環境および人の健康への潜在的な悪影響を防ぎます。

## 8.0 パワーと音圧

スピーカーがどの程度の大音量まで良質なサウンドを保てるかは、再生する信号に完全に左右されます。スピーカーの比較の基準とする明確なレベルを定義することは実際のところ不可能です。

小さいアンプから能力を超えた歪みのある信号が出るよりも、大きいアンプから純粋で歪みのない信号が十分に出るに越したことはありません。歪んだ（クリッピング）アンプからの信号は、歪みのない信号よりもはるかに多くの高周波数情報が含まれているため、トウイーターに重い負担がかかります。そのため、スピーカーは、小さいアンプが無理をしすぎて破損するケースが多く、大きなアンプ（事実上空回りしている）によって破損する場合はまれです。

音質調節をニュートラル設定以上にすると、スピーカーとアンプの両方に大きな負担がかかりますのでご注意ください。優れたサウンドシステムの場合、音質調節を使用するのは劣悪な録音物を補う場合のみとし、システム内の弱点を恒久的に補うために使用するのを避けてください。DALIは、音質調節は原則的にニュートラルに設定し、求めるサウンドイメージはスピーカーのポジショニングを適切に行って実現することをお勧めします。クリアで歪みないサウンドを実現する低音量を維持するようにすれば、スピーカーとアンプにかかる負担は最小限になります。

DALI のスピーカーはすべて、アンプの負担が最適になるよう各帯域のインピーダンスがフラットで設計されているため、はるかに開放的できめ細かい音のイメージが得られます。

## 9.0 リスニングルーム

部屋の構造によって、スピーカーから出るサウンドの間こえ方が変わります。耳に届くサウンドは、スピーカーから直接出るサウンドと床や天井、壁に反射した音です。反射音はサウンド体験に影響します。

一般的に強い反射が生じた場合、音響再生の精度と空間効果が妨げられる可能性がありますので、基本原則として大きく、硬く、且つ音を反射するものすぐそばにラウドスピーカーを設置することは避けてください。スピーカーと反射面の間に植物などを置くことで反射が抑えられる場合があります。サウンドが鮮やかすぎる場合には、カーペットやカーテンなどの柔らかいものを使うと良いでしょう。重低音の音量と音質はいずれも、部屋の大きさと形状、スピーカーの位置で決まります。スピーカーの側面または背面を壁に近づけて設置すると低域が強調されます。

部屋の角に設置すると低域はさらに強調されますが、反射も増えます。

## 10.0 技術仕様

当社スピーカーの最も代表的な仕様を表2にまとめました。スピーカーには数えきれないほどの評価方法がありますが、「スピーカーが実際にどのようなサウンドを出すか」がわかるものは一つもありません。他と比較したスピーカーの優劣を決めるのはご自分の耳しかありません。他のあらゆるスピーカーと同様に、DALI OBERON シリーズも音楽を最大限忠実に再現できるよう設計されています。

新しい DALI OBERON をお楽しみください。

## SOMMAIRE

1.0 INTRODUCTION	30
2.0 DÉBALLAGE	30
3.0 POSITIONNEMENT	30
4.0 CONNEXION	31
5.0 RODAGE	32
6.0 NETTOYAGE ET ENTRETIEN	32
7.0 MISE AU REBUT	32
8.0 PUISSANCE ET PRESSION ACOUSTIQUE	33
9.0 LA PIÈCE D'ÉCOUTE	33
10.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	33

## 1.0 INTRODUCTION

Félicitations pour l'achat de vos nouvelles enceintes DALI OBERON. Nous attachons une grande importance à l'installation et la connexion optimales de vos nouvelles enceintes DALI. C'est pourquoi nous vous recommandons de lire ce manuel et d'en suivre les recommandations. Ce manuel contient des instructions d'installation et de connexion, ainsi que des conseils et des recommandations qui vous permettront de profiter pleinement de vos nouvelles enceintes. DALI est réputé dans le monde entier pour ses enceintes uniques, dotées d'un design et de performances répondant aux normes les plus strictes. L'objectif de chaque enceinte DALI est toujours à l'image de notre engagement fondamental : vous proposer, chez vous, une expérience d'écoute qui ne manquera jamais de vous transporter.

N'oubliez pas de vous inscrire sur [www.dali-speakers.com](http://www.dali-speakers.com) pour recevoir la newsletter de DALI.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec vos enceintes.

## 2.0 DÉBALLAGE

Prenez soin de ne pas endommager le contenu lors du déballage des différents composants. Selon le modèle DALI OBERON que vous avez acheté, différents accessoires sont fournis avec les enceintes. Assurez-vous que l'emballage en carton contient toutes les pièces (voir Tableau 1). Conservez les matériaux d'emballage, dans l'éventualité où vous devriez transporter ou faire réparer vos enceintes.

### 2.1 GRILLES

Les enceintes sont fournies avec la face avant des grilles déjà montée quand vous les déballez. Retirez la protection de transport des enceintes OBERON 1, 3, 5 et 7 (voir figure 3) avant de les utiliser. Si vous voulez retirer la face avant des grilles, détachez-la petit à petit en tirant sur les pistons qui la maintiennent en place. Il est important que tous les pistons soient desserrés de façon uniforme avant de détacher la face avant. Sans quoi, la grille peut être endommagée.

## 3.0 POSITIONNEMENT

Pour obtenir les meilleurs résultats, les enceintes doivent être disposées de façon symétrique autour de votre position d'écoute préférée (voir figure 1A – 1C). Nous vous recommandons d'essayer de positionner vos enceintes de différentes façons ; la qualité sonore variera en fonction de la position des enceintes.

La présence d'objets situés entre l'enceinte et la position d'écoute peut avoir un effet négatif sur la qualité sonore.

Les enceintes sont conçues pour satisfaire à notre principe de « diffusion large » ; elles ne doivent donc pas être orientées vers la position d'écoute, mais doivent être positionnées parallèlement au mur situé derrière l'enceinte (voir Figure 2). Le positionnement parallèle permet de réduire la distorsion dans la position d'écoute principale et d'assurer une meilleure intégration dans la pièce. Le principe de diffusion large garantit une répartition homogène du son à chaque endroit de la pièce d'écoute.

### 3.1 DALI OBERON 5 & 7

Les deux enceintes sont conçues pour être posées au sol et idéalement, elles doivent être positionnées à 20 cm (8") minimum du mur situé derrière l'enceinte.

Elles peuvent être utilisées avec des pointes ou des pieds en caoutchouc sous les enceintes (voir figure 4D/E). Veillez à ne pas trop serrer les écrous.

L'utilisation de pointes ou de pieds en caoutchouc permet d'améliorer la qualité sonore. Vous pouvez essayer l'une et l'autre de ces solutions afin d'identifier celle qui produit le meilleur son dans votre installation. Gardez à l'esprit que des pointes peuvent endommager le sol, s'il n'est pas protégé, par exemple par des pièces sous les pointes.

### 3.2 DALI OBERON 1 & 3

L'enceinte peut être placée sur un support/une étagère ou, ou pour l'OBERON 1, accrochée au mur à l'aide de supports intégrés prévus à cet effet. En cas de positionnement sur un support ou une étagère, les pieds fournis peuvent être placés sous l'enceinte pour obtenir un positionnement stable et exempt de vibrations (voir figure 4A).

Si l'OBERON est accroché au mur, montez les pieds en caoutchouc larges sur l'arrière de l'enceinte (voir figure 4B). L'enceinte est accrochée au mur à l'aide d'une vis. Celle-ci doit correspondre au support mural à l'arrière de l'enceinte (voir figure 4C).

Les deux enceintes doivent être idéalement positionnées de manière à ce que le tweeter se trouve sensiblement à la hauteur de votre oreille lorsque vous êtes assis dans votre position d'écoute préférée.

### 3.3 DALI OBERON ON-WALL

L'enceinte DALI OBERON ON-WALL est optimisée pour un montage mural (voir figure 7). Elle doit être idéalement positionnée de manière à ce que le tweeter se trouve sensiblement à la hauteur de votre oreille lorsque vous êtes assis dans votre position d'écoute préférée. Il doit y avoir au moins 10 cm (4") d'écart avec toute surface sous l'enceinte.

### 3.4 DALI OBERON VOKAL

L'enceinte OBERON VOKAL est le canal central dédié et a été spécialement conçue pour être positionnée aussi près que possible de la grande surface d'un écran de télévision. Vous pouvez la placer au-dessus ou en dessous de l'écran, sur un pied ou sur une étagère. Nous vous recommandons d'installer les pieds fournis sur l'enceinte pour garantir un positionnement stable et exempt de vibrations (voir figure 4F).

## 4.0 CONNEXION

Une connexion correcte et solide à votre amplificateur est extrêmement importante pour votre expérience d'écoute.

Utilisez toujours des câbles de type et de longueur identiques pour les canaux gauche et droit. Nous vous recommandons d'utiliser les câbles d'enceinte spéciaux de DALI, disponibles auprès de votre revendeur.

Le respect des phases lors de la connexion est un détail souvent ignoré. La borne rouge (+) de l'amplificateur doit être connectée à la borne rouge (+) de l'enceinte. La borne noire (-) de l'amplificateur doit être connectée à la borne noire (-) de l'enceinte (voir figure 5). La connexion incorrecte (phases inversées) d'une seule enceinte dans une installation stéréo ou surround suffira à affaiblir les graves et à altérer la netteté de l'image stéréo.

Pour une expérience d'écoute optimale, l'enceinte droite (vue depuis la position d'écoute) doit être connectée aux bornes de sortie « R » ou « Right » (droite) de l'amplificateur. L'enceinte gauche doit être connectée aux bornes de sortie « L » ou « Left » (gauche) de l'amplificateur.

**REMARQUE :** Avant de connecter des câbles ou de modifier des connexions, éteignez TOUJOURS votre amplificateur.

**REMARQUE :** Assurez-vous que les conducteurs dénudés sont fermement saisis par les bornes et qu'aucun brin de câble ne dépasse, au risque de provoquer un court-circuit et d'endommager l'enceinte (voir figure 6).

**REMARQUE :** Si vous utilisez des enceintes DALI OBERON dans un système surround, suivez les instructions fournies avec votre amplificateur surround.

## **5.0 RODAGE**

À l'image de tout système mécanique, une enceinte nécessite une période de « rodage » pour donner le meilleur d'elle-même. Vous constaterez une amélioration progressive de la qualité sonore durant la première période d'utilisation. La période de rodage varie selon l'utilisation et le volume de lecture. Vous devez prévoir jusqu'à 100 heures de diffusion avant d'atteindre des performances optimales. Contrairement à d'autres systèmes mécaniques, la durée de vie d'une enceinte est augmentée par la diffusion normale et régulière de musique.

## **6.0 NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

Nettoyez les enceintes avec un chiffon doux et sec. Si les enceintes sont sales, essuyez-les avec un chiffon doux imprégné d'un produit nettoyant multi-usages, bien essoré. Essuyez toujours délicatement les cônes des haut-parleurs ; ils sont très fragiles. Les grilles avant peuvent être nettoyées avec une brosse à vêtements, puis essuyée avec un chiffon non pelucheux imprégné d'un nettoyant doux multi-usages, bien essoré.

### **6.1 ÉVITEZ LA LUMIÈRE DIRECTE DU SOLEIL :**

Si elles sont exposées à la lumière directe du soleil, les surfaces des enceintes risquent de ternir ou de se décolorer progressivement. Par conséquent, évitez de positionner les enceintes dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil.

## **7.0 MISE AU REBUT**

Si vous souhaitez mettre ce produit au rebut, ne le jetez pas avec les déchets ménagers ordinaires. Un système de collecte distinct existe pour les produits électroniques usagés, conformément à la législation, qui impose un traitement, une récupération et un recyclage adéquats. Les foyers de particuliers dans les états membres de l'UE, en Suisse, au Liechtenstein et en Norvège peuvent déposer gratuitement leurs produits électroniques auprès d'un site de collecte dédié ou d'un revendeur (en cas d'achat d'un produit neuf semblable). Si vous n'habitez pas dans l'un des pays mentionnés ci-dessus, veuillez contacter les autorités locales pour connaître la méthode de mise au rebut correcte. En suivant cette procédure, vous vous assurez que votre produit mis au rebut sera correctement traité, récupéré et recyclé, ce qui évitera d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé.



## 8.0 PUISSANCE ET PRESSION ACOUSTIQUE

Le volume auquel une enceinte peut diffuser du son avec une qualité sonore optimale dépend entièrement du signal qu'elle doit restituer. Ainsi, en pratique, il est impossible de définir un niveau d'utilisation incontestable, utilisable pour comparer différentes enceintes.

Un signal de sortie ample et pur, sans distorsion, provenant d'un amplificateur puissant est meilleur qu'un signal distordu provenant d'un petit amplificateur poussé au-delà de ses capacités. Le signal provenant d'un amplificateur présentant une distorsion (phénomène dit « d'écrêtage ») contient beaucoup plus d'informations à haute fréquence qu'un signal sans distorsion, et exerce donc une charge considérable sur le tweeter de l'enceinte. Par conséquent, les enceintes sont souvent endommagées par les petits amplificateurs fonctionnant au-delà de leurs capacités – et très rarement, en revanche, par des amplificateurs puissants, qui fonctionnent pratiquement « au repos ».

Il est important de noter que l'utilisation des commandes de tonalité au-delà du réglage neutre exerce une charge significative sur les enceintes et l'amplificateur. Sur un bon système audio, les commandes de tonalité doivent uniquement être utilisées pour compenser une mauvaise qualité d'enregistrement, et non pour pallier en permanence la faiblesse d'un autre composant du système. DALI vous recommande de régler les commandes de tonalité en position neutre et d'obtenir l'image sonore souhaitée en positionnant correctement vos enceintes. En maintenant toujours un volume sonore suffisamment bas pour garantir un son clair et sans distorsion, vous minimiserez la charge exercée sur vos enceintes et votre amplificateur.

Toutes les enceintes DALI présentent une impédance linéaire, permettant d'optimiser la charge de l'amplificateur. Le résultat est une image sonore significativement plus ouverte et détaillée.

## 9.0 LA PIÈCE D'ÉCOUTE

Chaque pièce possède des caractéristiques acoustiques uniques, qui influencent la manière dont nous entendons le son provenant d'une enceinte. Le son que vous entendez est constitué du son direct provenant des enceintes et du son réfléchi provenant du sol, du plafond et des murs. Ce dernier affectera.

La règle fondamentale consiste à essayer d'éviter d'avoir de grandes surfaces dures et réfléchissantes à proximité de vos enceintes, car celles-ci provoqueront la réflexion peut notamment être supprimée en positionnant, par exemple, une plante entre l'enceinte et la surface réfléchissante. Le volume et la qualité des graves dépendent de la taille et de la forme de la pièce, ainsi que de la position des enceintes. Les graves seront accentués si un mur se trouve sur le côté ou à l'arrière de vos enceintes.

Positionner vos enceintes dans un coin de pièce

## 10.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Le Tableau 2 présente les caractéristiques essentielles de nos enceintes. Veuillez garder à l'esprit qu'il existe d'innombrables façons de mesurer les performances d'enceintes ; toutefois, aucune ne vous permettra d'en évaluer réellement la sonorité. Seules vos oreilles peuvent décider quelle enceinte est meilleure que les autres. Comme tous nos modèles, la série DALI OBERON est conçue pour restituer la musique de manière aussi fidèle que possible.

Nous espérons que vos nouvelles enceintes DALI OBERON vous procureront beaucoup de plaisir.

## TABLE 2 - OBERON TECHNICAL SPECIFICATIONS

	OBERON 1	OBERON 3	OBERON 5	OBERON 7	OBERON VOKAL	OBERON ON-WALL
Frequency Range [+/- 3] dB [Hz]	51 - 26,000	47 - 26,000	39 - 26,000	36 - 26,000	47 - 26,000	55 - 26,000
Sensitivity [2.83V/1m] [dB]	86	87	88	88.5	89.5	87
Nominal Impedance [ohms]	6	6	6	6	4	6
Maximum SPL [dB]	106	108	108	110	109	107
Recommended Amplifier Power [Watt]	25 - 100	25 - 150	30 - 150	30 - 180	25 - 150	25 - 100
Crossover Frequency [Hz]	2,800	2,400	2,400	2,300	2,600	2,100
Crossover Principle	2-way	2-way	2-way	2-way	2-way	2-way
High Frequency Driver	1 x 29 mm soft dome	1 x 29 mm soft dome	1 x 29 mm soft dome	1 x 29 mm soft dome	1 x 29 mm soft dome	1 x 29 mm soft dome
Low Frequency / mid-range Driver(s)	1 x 5¼"	1 x 7"	2 x 5¼"	2 x 7"	2 x 5¼"	5¼"
Enclosure Type	Bass reflex	Bass reflex	Bass reflex	Bass reflex	Bass reflex	Bass reflex
Bass Reflex Tuning Frequency [Hz]	50	49	43	39.5	46	50
Connection Input(s)	Single	Single	Single	Single	Single	Single
Recommended Placement	Stand/Shelf	Stand/Shelf	Floor	Floor	Shelf	wall
Recommended Distance from rear wall to speaker's rear panel [cm]	1 -50	5 -50	15 -80	20 - 80	0 - 50	0
Dimensions (H x W x D) [mm]	274 x 162 x 234	350 x 200 x 315	830 x 162 x 283	1015 x 200 x 340	441 x 295 x 161	385 x 245 x 120
Dimensions (H x W x D) [inches]	10.8 x 6.4 x 9.2	13.7 x 7.8 x 12.3	32.7 x 6.4 x 11.2	13.7 x 7.8 x 12.3	17.4 x 11.6 x 6.3	15.2 x 9.7 x 4.7
Weight [kg/lb]	4.2 / 9.2	6.3 / 13.9	10.8 / 23.8	14.8 / 32.5	7.45 / 16.4	4.9 / 10.8
Accessories	Rubber feet, manual	Rubber feet, manual	Spikes, Rubber feet, Manual	Spikes, Rubber feet, Manual	Rubber feet, Manual	Rubber feet, Manual

All technical specifications are subject to change without notice.



IN ADMIRATION OF MUSIC

DALI Denmark +45 9672 1155 ■  
[www.dali-speakers.com](http://www.dali-speakers.com)